

prefiere un profesional de la salud de sexo femenino, pero no sabe dónde encontrarlo, llame a una clínica de planificación familiar, clínica de salud sexual o centro de salud para mujeres de su zona. Si es necesario se pueden conseguir intérpretes. La *Fairfield Multicultural Family Planning Association*, ubicada en el 356, The Horsley Drive, Fairfield, tel. (02) 9754 1322 tiene servicios especiales para las mujeres cuya lengua materna no es el inglés. Se puede obtener un reembolso de Medicare, pero el costo depende de dónde se haga el test.

¿Cómo sé los resultados de mi test? Cuando se lo haga, pregúntele a su médico o enfermera cómo sabrá el resultado. También puede pedirles que pongan su nombre en el *NSW Pap Test Register*, un servicio confidencial que se encarga de recordarle que se haga un Pap en caso de que usted se olvide. Hay información sobre el Register disponible en muchos diferentes idiomas. Para mayor información, llame al 1800 671 693.

Los números telefónicos indicados son correctos al momento de publicación, pero cambian continuamente. Puede ser necesario verificar los números en la guía telefónica.

## ¿Qué mujeres necesitan un test de Papanicolaou?

Which women need a Pap test?

## ¿Qué mujeres necesitan un test de Papanicolaou?

Which women need a Pap test?

Un test de Papanicolaou (Pap) es una prueba sencilla que ayuda a proteger a las mujeres del cáncer cervical (cáncer del cuello del útero), pero muchas mujeres no se dan cuenta de que lo necesitan. Por ejemplo, Georgina que tiene sesenta años cree que no lo necesita porque tiene demasiada edad, mientras que Elena de 21 años cree que no lo necesita porque es demasiado joven. María, que tiene 50 años, cree que no necesita un examen porque hace diez años que es viuda y no ha tenido relaciones sexuales con nadie desde que murió su marido.

Sin embargo, estas tres mujeres necesitan este test salvavidas cada dos años, al igual que cualquier mujer entre los 18 y los 70 años que haya tenido relaciones sexuales alguna vez en su vida. Aun si ha tenido sólo una pareja sexual, o incluso si no ha tenido relaciones durante años, todavía necesita un test Pap a intervalos regulares.

¿Por qué son tan importantes los exámenes Pap? Porque salvan vidas al detectar anomalías en el cérvix (cuello del útero, entrada de la matriz) antes de que se desarrolle el cáncer. Haciéndose exámenes Pap regulares cada dos años, se pueden detectar y tratar las anomalías antes que tengan tiempo de transformarse en cáncer.

¿Y si prefiero no saber que tengo cáncer? La finalidad de los exámenes Pap no es descubrir el cáncer, sino prevenirlo. Su función es detectar los problemas temprano para poder tratarlos antes de que se inicie el cáncer.

¿Qué ocurre si ya he pasado la menopausia? Todavía necesita un test cada dos años, ya que el riesgo de cáncer cervical aumenta con la edad.

¿Qué ocurre si me han hecho una histerectomía? Si ha tenido una histerectomía donde le han extirpado el útero y el cérvix, es posible que no necesite un Pap; pregúntele a su doctor.

¿Y si tengo más de 70 años? Si tiene más de 70 y nunca se ha hecho un Pap, necesita hacerse. Pero si tiene más de 70 años y se ha hecho dos Paps con resultados normales en los últimos cinco años, no necesita hacerse más (pero puede continuar haciéndoselos, si así lo desea).

¿Cómo se hace el test? Examinando células del cérvix (ubicado en la parte superior de la vagina). Un médico o enfermera saca algunas células del cuello uterino usando una pequeña espátula o cepillo. Estas células se mandan a un laboratorio para que sean examinadas. El test puede ser un poco incómodo, pero no duele.

¿Qué causa el cáncer cervical? La causa no es clara pero parece que existe una relación con algunas formas de virus que producen verrugas genitales y que se pueden propagar durante el coito. Fumar aumenta el riesgo de cáncer cervical.

¿Cuán común es el cáncer cervical? En Australia, cada año, aproximadamente 1000 mujeres son diagnosticadas de cáncer cervical, y aproximadamente 300 mujeres mueren por esta causa. La mayoría de esas muertes se podrían evitar si las mujeres se hicieran un test Pap a intervalos regulares.

¿Dónde me puedo hacer un Pap? Vaya a un médico, enfermera de salud femenina, clínica de planificación familiar, clínica de salud sexual o centro de salud para mujeres. Si